

## Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: «Перевод с английского языка на русский текстов на тему: «Градостроительство» с англоязычных интернет сайтов с переводческим комментарием»

**Автор ВКР:** Даурова Виктория Викторовна

**Направление подготовки:** 45.03.02 Лингвистика

**Направленность (профиль):** Перевод и переводоведение – английский и немецкий языки

**Научный руководитель ВКР:** канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой теории и практики перевода Л.А. Горохова

**Сведения об организации-заказчике:** ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

**Актуальность темы исследования** обусловлена ведущей ролью науки в современном стремительно развивающемся обществе и острой необходимостью в распространении знаний и достижений науки с помощью перевода научных статей на тему: «Градостроительство».

**Целью работы** заключается в определении и описании особенностей перевода научных текстов на тему: «Градостроительство» и разбора этих особенностей на практике.

**Задачи:** 1) рассмотреть характеристику научного стиля и типов научных текстов; 2) определить и описать типичные проблемы и особенности перевода научных текстов; 3) рассмотреть на практике способы и особенности перевода научных текстов на тему: «Градостроительство» и применения переводческих преобразований посредством предпереводческого и переводческого анализа текста.

**Теоретическая значимость** данного исследования состоит в необходимости изучения особенностей перевода научно-технических текстов с целью систематизации знаний и построения терминосистемы данной предметной области.

**Практическая ценность** данной работы состоит в систематизации особенностей перевода текстов из разных научных областей с английского языка на русский, возможности практического использования результатов данной работы и дальнейшей систематизации. В процессе работы проводились предпереводческий и переводческий анализ текстов. В качестве материалов для исследования были использованы научные статьи на тему: «Градостроительство».

**Результаты исследования.** Подробный предпереводческий и переводческий анализ научных текстов интернет статей на тему: «Градостроительство», включая их экстралингвистические и лингвистические факторы, а также предложенные способы перевода научных терминов на русский язык.

**Рекомендации по использованию.** Полученные результаты и общие выводы по проделанному исследованию могут быть использованы в учебном процессе как основа глоссария по научной терминологии и пособия для студентов лингвистических и переводческих факультетов.